

LEARNING/RESEARCH AGREEMENT FOR STUDIES

STUDIEN-/FORSCHUNGSVEREINBARUNG

The Student • Der/ die Studierende

Name, First Name <i>(Name, Vorname)</i>		Matriculation Number <i>(Matrikelnummer)</i>	
Nationality ¹ <i>(Nationalität)</i>		Date of birth [dd/mm/yyyy] <i>(Geburtsdag TT/MM/JJJ)</i>	
Sex [M/F] <i>(Geschlecht)</i>		Academic year <i>(Akademisches Jahr)</i>	20.. / 20..
Study Programme <i>(Studiengang)</i>		Study cycle <i>(Studienphase)</i>	<input type="checkbox"/> BA (semester 1-6) <input type="checkbox"/> MA (semester 7-10) <input type="checkbox"/> Doctorate <i>(Promotion)</i>
E-mail		Phone <i>(Telefon)</i>	
Address <i>(Adresse)</i>			

The Sending Institution • Entsendeeinrichtung

Name	Universität Leipzig	Erasmus Code <i>(if applicable falls zutreffend)</i>	DE Leipzig 01
Faculty <i>(Fakultät)</i>		Department <i>(Institut)</i>	
Address (street/city /country) <i>Adresse (Straße/ Ort/ Land)</i>			
Contact person name/ E-Mail/ phone <i>(Kontakt im Fach/ E-Mail/ Telefon)</i>			

The Receiving Institution • Gasteinrichtung

Name			
Faculty <i>(Fakultät)</i>		Department <i>(Institut)</i>	
Address (street/place/country) <i>Adresse (Straße/ Ort/ Land)</i>			
Contact person name/ E-Mail/ phone <i>(Kontakt im Fach/ E-Mail/ Telefon)</i>			

¹ according to ID card and/ or passport • laut Ausweis und/ oder Pass

I. BEFORE THE MOBILITY ● VOR DER MOBILITÄTSPHASE
TABLE A1 STUDY PROGRAMME AT THE RECEIVING INSTITUTION
A1 STUDIENPROGRAMM AN DER GASTEINRICHTUNG

PLANNED PERIOD OF THE MOBILITY: *from [month/year]* *till [month/year]*
 Geplante Mobilitätsdauer: *von [Monat/ Jahr]* *bis [Monat/ Jahr]*

Component Code (if any) <i>Komponentencode (falls vorhanden)</i>	Component title (as indicated in the course catalogue) at the Receiving Institution <i>Komponententitel (gemäß Veranstaltungsverzeichnis der Gasteinrichtung)</i>	Semester [e.g. autumn/spring; term] <i>Winter / Sommer; Trimester</i>	Number of ECTS² credits (or equivalent ³) to be awarded by the Receiving Institution upon successful completion Anzahl LP⁴ (oder Vergleichbares), die nach erfolgreichem Abschluss von der Gasteinrichtung vergeben werden.
If necessary, continue list on a separate sheet. <i>Liste ggf. auf separatem Blatt weiterführen.</i>			Total:

Web link to the course catalogue at the receiving institution describing the learning outcomes:

Weblinks zum Veranstaltungsverzeichnis (inkl. Beschreibung der Lernergebnisse) der Gasthochschule

LANGUAGE COMPETENCE OF THE STUDENT ● SPRACHKENNTNISSE DES/ DER STUDIERENDEN

Main Language of Instruction ● *Hauptunterrichtssprache:*

Required level of language competence at receiving institution according to inter-institutional Agreement ● *Erforderliches Sprachniveau an der Gasthochschule gemäß interinstitutioneller Vereinbarung*

A1 A2 B1 B2 C1 C2 Native Speaker ● *Muttersprachler/-in*

Language level already acquired. ● *Student/in hat das Sprachkenntnisniveau bereits erreicht.*

Student agrees to acquire language level by the start of study period.

Student/in verpflichtet sich, das Sprachkenntnisniveau bis zu Beginn des Auslandsaufenthaltes zu erreichen.

² ECTS European Credit and Accumulation System

³ Please indicate the equivalent system that is used and add a web link to a further explanation. ● *Bitte den Namen des entsprechenden Systems verwenden und einen Link zur Erläuterung des Systems hinzufügen.*

⁴ LP Leistungspunkte

⁵ Language Level ● *Sprachlevel:* <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

TABLE B1: PROVISIONS FOR RECOGNITION AT THE SENDING INSTITUTION
B1 VORBEREITUNG DER ANERKENNUNG BEI DER ENTSENDEEINRICHTUNG

List educational components that the student would normally complete at the sending institution and which will be replaced by the study programme abroad. **NB no 1:1 match with Table A is required.** Reference to e.g. mobility windows is allowed (see guidelines: www.uni-leipzig.de/erasmus/out).

Auflistung der Komponenten, die der/die Studierende regulär an der entsendenden Einrichtung erbringen müsste, und die durch den Auslandsaufenthalt ersetzt werden sollen. HINWEIS: Keine 1:1 Entsprechung notwendig. Bitte vermerken Sie studiengangsspezifische Optionen für Auslandsaufenthalte (Richtlinien siehe: www.uni-leipzig.de/erasmus/out).

Component Code (if any) <i>Komponentencode (falls vorhanden)</i>	Component title (as indicated in the course catalogue) at the Sending Institution <i>Komponententitel (gemäß Veranstaltungsverzeichnis der Entsendeeinrichtung)</i>	Semester [e.g. autumn/spring; term] Winter / Sommer; Trimester	Number of ECTS⁶ credits to be recognized by the Sending Institution Anzahl LP⁷ , die nach erfolgreichem Abschluss von der Entsendeeinrichtung anerkannt werden.
If necessary, continue list on a separate sheet. <i>Liste ggf. auf separatem Blatt weiterführen.</i>			Total:

If the student does not successfully complete some of the educational components listed in Table A, the student is obliged to consult with his/ her contact person at the department. ● *Sollte der/ die Studierende einige der gelisteten Kurse nicht bestehen, muss er/ sie sich zur weiteren Beratung an seinen/ ihren Kontakt im Fach wenden.*

Alternative Options for Recognition of the Study Programme Abroad <i>Alternative Optionen zur Anerkennung der/ des Auslandssemester(s)</i>	ECTS credits LP
<input type="checkbox"/> Apply Module SQ32a "International Competences" <i>Schlüsselqualifikation SQ32a „Internationale Erfahrung“</i> ⁸	10
<input type="checkbox"/> Record the study programme abroad in the student's Diploma Supplement (or equivalent) <i>Aufnahme im Diploma Supplement</i>	
<input type="checkbox"/> Other (please specify) ● <i>Sonstiges (bitte erläutern)</i> _____	

⁶ ECTS European Credit and Accumulation System

⁷ LP Leistungspunkte

⁸ Für das SQ 32a ist das Sprachenzentrum verantwortlich: www.uni-leipzig.de/sprachenzentrum/sq32

COMMITMENT • VERPFLICHTUNG

By signing this document, the student, the sending institution and the receiving institution confirm that they approve the proposed Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and receiving institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the inter-institutional agreement for institutions located in partner countries). The Sending Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement.

The receiving institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student.

The sending institution commits to recognise all the credits gained at the receiving institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties.

The student and receiving institution will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the proposed study programme, responsible persons and/or study period.

Mit der Unterzeichnung dieses Dokuments bestätigen die/der Studierende, die entsendende Einrichtung und die Gasthochschule, dass sie der vorliegenden Lernvereinbarung zustimmen und sich zur Einhaltung der von allen Parteien getroffenen Vereinbarungen verpflichten. Die entsendende Einrichtung und die Gasthochschule verpflichten sich, jegliche Grundsätze der Erasmus-Charta für Hochschulausbildung im Zusammenhang mit der Mobilität für Studienaufenthalte (bzw. die Grundsätze der interinstitutionellen Vereinbarung für Einrichtungen in Partnerländern) zu erfüllen. Die Entsendeinrichtung und die/der Studierende verpflichten sich den Bedingungen der Erasmus+ Finanzhilfevereinbarung.

Die Gasthochschule bestätigt, dass die in Tabelle A aufgeführten Kurse mit den Angaben ihres Vorlesungsverzeichnisses übereinstimmen und den Studierenden zur Verfügung stehen.

Die entsendende Einrichtung verpflichtet sich, alle Punkte, die an der Gasthochschule für erfolgreich erbrachte Leistungen erworben wurden, anzuerkennen und sie für das Studium der/des Studierenden wie in Tabelle B beschrieben anzurechnen. Jegliche Ausnahmen von dieser Regel sind im Anhang dieser Studienvereinbarung dokumentiert und wurden von allen Vertragsparteien gebilligt.

Die/Der Studierende und die Gasthochschule haben die entsendende Einrichtung über jegliche Probleme oder Änderungen in Bezug auf das beantragte Studienprogramm, die zuständigen Personen und/oder den Studienzeitraum zu informieren.

SIGNATURES⁹ • UNTERSCHRIFTEN
Student • Studierende(r)
Place/ Date • Ort/Datum

Responsible Person in the Sending Institution¹⁰ • Unterzeichnungsbefugte(r) des Fachs an der Entsendeinrichtung	
Name/Unit/ E-Mail/ Phone Number • <i>Name/ Adresse/ E-Mail/ Telefon</i>	
Place/ Date • Ort/Datum	
Signature & Stamp <i>Unterschrift & Stempel</i>	

Responsible Person in the Receiving Institution¹¹ • Unterzeichnungsbefugte(r) des Fachs an der Gasteinrichtung	
Name/Unit/ E-Mail/ Phone Number <i>Name/ Adresse/ E-Mail/ Telefon</i>	
Place/ Date • Ort/Datum	
Signature & Stamp <i>Unterschrift & Stempel</i>	

⁹ Scanned/ digital signatures may be accepted. • *Unterschriften werden in gescannter und digitaler Form akzeptiert.*

¹⁰ responsible for signing, (if needed) for amending the Learning Agreement and for recognising the credits as set out in the Learning Agreement

Verantwortliche(r) für die Unterzeichnung und/ oder ggf. Änderung der Studienvereinbarung sowie für die Anrechnung der darin gelisteten Punkte.

¹¹ responsible for approving the mobility programme of incoming students and for supporting them in the course of their studies at the receiving institution

Verantwortliche(r) im Fach, der/ die das Studienprogramm der Austauschstudierenden bestätigt und ihnen in akademischen Fragen während des Aufenthalts unterstützend zur Seite steht.

II. DURING THE MOBILITY • WÄHREND DER MOBILITÄTSPHASE
To be handed in within 4-7 weeks after the start of the semester! • Einzureichen binnen 4-7 Wochen nach Semesterbeginn!

Student • Studierende(r)

Name/ First Name (Vor-/ Zunamen)	Matriculation Number (Matrikelnummer)
-------------------------------------	------------------------------------------

TABLE A2 EXCEPTIONAL CHANGES TO TABLE A1
A2 AUßERPLANMÄßIGE ÄNDERUNGEN AN TABELLE A1

(To be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution • Muss per E-Mail oder per Unterschrift der/des Studierenden und der befugten Person der Entsendeinrichtung und der Gasteinrichtung zugestimmt werden)

TABLE A2: CHANGES/ ADDITIONS TO THE ORIGINALLY LISTED COMPONENTS IN TABLE A1
RELEVANTE ÄNDERUNGEN/ ERGÄNZUNGEN ZU TABELLE A1

Component Code (if any) <i>Komponentencode (falls vorhanden)</i>	Component title (as indicated in the course catalogue) at the Receiving Institution <i>Kursbezeichnung (gemäß Veranstaltungsverzeichnis der Gasthochschule)</i>	Deleted component [tick if applicable] <i>entfallener Kurs (bitte ankreuzen, sofern zutreffend)</i>	Added component [tick if applicable] <i>zusätzlicher Kurs (bitte ankreuzen, sofern zutreffend)</i>	Reason for change – Choose an item number ¹² <i>Grund für Änderung – Option wählen.</i>	Number of ECTS ¹³ credits (or equivalent) <i>Anzahl LP¹⁴ (oder Vergleichbares)</i>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
If necessary, continue list on a separate sheet. <i>Liste ggf. auf separatem Blatt weiterführen.</i>					Total:

The changes listed in Table A2 affect the provisions for recognition as set out in the original Learning Agreement – Table B1 – as follows: (Please delete & substitute originally listed components if required.) • Die Änderungen in Tabelle A2 wirken sich folgendermaßen auf die Anerkennungsregelungen wie in Tabelle B1 der originalen Lernvereinbarung festgehalten aus: (Falls notwendig bitte ursprünglich gelistete Kurse streichen bzw. durch neue ersetzen.)

12

Item <i>Option</i>	Reasons for deleting a component <i>Gründe zum Löschen einer Komponente</i>	Item <i>Option</i>	Reason for adding a component <i>Gründe zum Hinzufügen einer Komponente</i>
1	Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution • <i>Zuvor ausgewählte Ausbildungskomponente ist an der Gasteinrichtung nicht verfügbar</i>	5	Substituting a deleted component <i>Ersatz für eine gelöschte Komponente</i>
2	Component is in a different language than previously specified in the course catalogue • <i>Komponente wird in einer anderen Sprache als zuvor im Kurskatalog angegeben</i>	6	Extending the mobility period <i>Verlängerung der Mobilitätsphase</i>
3	Timetable conflict <i>Stundenplankonflikt</i>	7	Other (please specify) <i>Sonstiges (bitte angeben)</i>
4	Other (please specify) • <i>Sonstiges (bitte angeben)</i>		

¹³ ECTS European Credit and Accumulation System

¹⁴ LP Leistungspunkte



TABLE B2 (SUBSTITUTING TABLE B1) • TABELLE B2 (ERSETZT TABELLE B)

Component code <i>Kursnummer</i>	Component title (as indicated in the course catalogue) at the Sending Institution <i>Kursbezeichnung (gemäß Veranstaltungsverzeichnis der Heimathochschule)</i>	Semester	Number of ECTS ¹⁵ credits to be recognized by the Sending Institution Anzahl LP¹⁶ , die nach erfolgreichem Abschluss von der Entsendeeinrichtung anerkannt werden.
If necessary, continue list on a separate sheet. <i>Liste ggf. auf separatem Blatt weiterführen.</i>			Total:

The changes also affect the alternative options for recognition (such as Module SQ32a "International Competences" / Diploma Supplement etc.) as set out in the original Learning Agreement (Table B1). Die Änderungen betreffen auch die alternativen Optionen zur Anerkennung (z.B. SQ32a „Internationale Erfahrung" / Diploma Supplement etc.) wie in der originalen Studienvereinbarung festgehalten (Tabelle B1).

If yes, please specify:

The student, the Sending and the Receiving Institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme. Die/Der Studierende, die Entsendeeinrichtung und die Gasteinrichtung bestätigen, dass sie den beantragten Änderungen am Mobilitätsprogramm zustimmen.

SIGNATURES¹⁷ • UNTERSCHRIFTEN

Student • Studierende(r)

Place/ Date • Ort/Datum

Responsible Person¹⁸ in the Sending Institution <i>Unterschriftsbefugte(r) des Fachs an der Entsendeeinrichtung</i>	
Name/Unit/ E-Mail/ Phone Number <i>Name/ Adresse/ E-Mail/ Telefon</i>	
Place/ Date • Ort/Datum	
Signature & Stamp • Unterschrift & Stempel	
Responsible Person¹⁹ in the Receiving Institution • Unterschriftsbefugte(r) des Fachs an der Gasteinrichtung	
Name/Unit/ E-Mail/ Phone Number <i>Name/ Adresse/ E-Mail/ Telefon</i>	
Place/ Date • Ort/Datum	
Signature & Stamp <i>Unterschrift & Stempel</i>	

¹⁵ ECTS European Credit and Accumulation System

¹⁶ LP Leistungspunkte

¹⁷ Scanned/ digital signatures may be accepted. • Unterschriften werden in gescannter und digitaler Form akzeptiert.

¹⁸ responsible for signing, (if needed) for amending the Learning Agreement and for recognising the credits as set out in the Learning Agreement • Verantwortliche(r) für die Unterzeichnung und/ oder ggf. Änderung der Studienvereinbarung sowie für die Anrechnung der darin gelisteten Punkte.

¹⁹ responsible for approving the mobility programme of incoming students and for supporting them in the course of their studies at the receiving institution • Verantwortliche(r) im Fach, der/ die das Studienprogramm der Austauschstudierenden bestätigt und ihnen in akademischen Fragen während des Aufenthalts unterstützend zur Seite steht.

**TABLE C: TRANSCRIPT OF RECORDS AT THE RECEIVING INSTITUTION**

C DATENABSCHRIFT DER AUFNEHMENDEN EINRICHTUNG

THE STUDENT • Der/ die Studierende

Name/ First Name <i>(Vor-/ Zunamen)</i>		Date of birth <i>(Geburstag)</i>	
Matriculation Number <i>(Matrikelnummer)</i>		Study Programme <i>(Studiengang)</i>	
Sending Institution <i>(Heimathochschule)</i>			
Period of the Mobility <i>(Mobilitätszeitraum)</i>	from [day/month/year] <i>von [Tag/Monat/ Jahr]</i>	till [day/month/year] <i>bis [Tag/Monat/ Jahr]</i>	

ACADEMIC RESULTS • KURSERGEBNISSE

Component code <i>Kursnummer</i>	Component title at the receiving institution <i>Kursbezeichnung (gemäß Veranstaltungsverzeichnis der Gasthochschule)</i>	Component successfully completed by the student <i>erfolgreich absolvierte Kurse</i>	Number of ECTS ²⁰ credits (or equivalent) <i>Anzahl der LP</i>	Receiving institution grade <i>Note der Gasthochschule</i>
		<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>		
If necessary, continue list on a separate sheet. <i>Liste ggf. auf separatem Blatt weiterführen.</i>			Total:	

RECEIVING INSTITUTION • Gasthochschule

Name	
Responsible person (Name/ Address/ E-Mail) <i>Unterzeichnungsbefugte(r) (Name/ Adresse/ E-Mail)</i>	

The Receiving Institution

Responsible person's signature and stamp

Empfangende Einrichtung*Unterschrift/ Stempel Unterzeichnungsbefugte(r)*

Place/ Date • Ort/Datum

²⁰ ECTS European Credit and Accumulation System/ LP Leistungspunkte

**ANERKENNUNGSERGEBNISSE AN DER UNIVERSITÄT LEIPZIG****DER/ DIE STUDIERENDE**

Nachname, Vorname		Geburtstag	
Matrikelnummer		Studiengang	
Gasthochschule Name/ Erasmus+ Code		Mobilitätszeitraum	von: bis:

TABELLE D: ANERKENNUNG/ VERBUCHUNG

Component Code Modulnummer / Kursnummer	Modultitel / Kurstitel	Anrechnungsbereich ²¹	LP ²²	Note	genehmigt ²³ von:
<input type="checkbox"/> Aufnahme im Diploma Supplement (o.ä.) erfolgt					
<input type="checkbox"/> Schlüsselqualifikation SQ32a „Internationale Erfahrung“					
<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte erläutern):					
Liste ggf. Auf separatem Blatt weiterführen.			Total:		

UNTERZEICHNUNGSBEFUGTE(R) DES FACHS

Name/ E-Mail/ Telefon	
Ort/Datum	
Unterschrift & Stempel	

²¹ Pflicht (P)/Wahlpflicht (WP)/Wahlbereich (WB)

²² LP Leistungspunkte; Anerkannte ECTS-Anrechnungspunkte (oder Vergleichbares)

²³ Falls erforderlich Unterschrift der / des zuständigen Modulverantwortlichen (bspw. bei fachfremden Leistungen)